

N° 2218.

FINLANDE ET ITALIE

Echange de notes relatif à l'abolition
du visa consulaire des passeports
entre les deux pays. Helsinki, les
3 et 18 octobre 1929.

FINLAND AND ITALY

Exchange of Notes regarding the
Abolition of the Passport Con-
sular Visa between the two Coun-
tries. Helsinki, October 3 and 18,
1929.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2218. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE FINNISH AND ITALIAN GOVERNMENTS REGARDING THE ABOLITION OF THE PASSPORT CONSULAR VISA BETWEEN THE TWO COUNTRIES. HELSINKI, OCTOBER 3 AND 18, 1929.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place December 9, 1929.

I.

THE ITALIAN MINISTER AT HELSINGFORS TO THE FINNISH MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

HELSINGFORS, *October 3, 1929.* — VII^o.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to inform you that the Italian Government, being desirous of promoting closer relations between Italy and Finland, is prepared to conclude with the Finnish Government an arrangement providing for the abolition, as from January 1st, 1930, of consular visas for passports of citizens of the two countries on condition that: (1) citizens of either of the two countries desirous of entering or leaving the territory of the other hold a valid passport establishing their identity; (2) the arrangement does not affect the application of the laws and regulations in force in the two countries concerning the residence of foreigners; (3) each of the two Governments reserves the right to refuse admission to any person deemed to be undesirable and to expel such person from its territory.

I should be grateful if you would inform me whether the Finnish Government agrees to the foregoing, and beg to propose that, in this case, the present Note and your reply should be regarded as an arrangement concluded on this matter between the two Governments.

I have the honour, etc.

PAGLIANO.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force January 1, 1930.

II.

THE FINNISH MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS TO THE ITALIAN MINISTER AT HELSINGFORS.

HELSINGFORS, *October 18, 1929.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note dated the 3rd of this month, in which you were good enough to inform me that the Italian Government is prepared to conclude, as from January 1, 1930, an arrangement with the Finnish Government providing for the abolition of consular visas for passports between Finland and Italy.

In reply to this Note, I hasten to inform you that the Finnish Government agrees to an arrangement providing for the abolition, as from January 1, 1930, of consular visas for the passports of citizens of the two countries on condition that : (1) citizens of either of the two countries desirous of entering or leaving the territory of the other hold a valid passport establishing their identity ; (2) the arrangement does not affect the application of the laws and regulations in force in the two countries concerning the residence of foreigners ; (3) each of the two Governments reserves the right to refuse admission to any person deemed to be undesirable and to expel such person from its territory.

With reference to the foregoing, I have the honour to inform you that the Finnish Government, in agreement with the Italian Government, regards the arrangement referred to in the present Note as duly concluded and as coming into force on the date fixed above, and I shall be glad if you will be good enough to acknowledge receipt of this Note.

I have the honour, etc.

Kyösti KALLIO.